

# **KERN**<sup>®</sup>

**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen  
E-Mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tél.: +49-[0]7433- 9933-0  
Télécopie: +49-[0]7433-9933-149  
Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

## **Notice d'utilisation Pèse-personne à fauteuil**

### **KERN MCC**

Type MCC 250K100NM

Version 1.1

2018-01

F



**MCC-BAPS-f-1811**



# KERN MCC

Version 1.1 2018-01

## Notice d'utilisation pèse-personne à fauteuil

### Table des matières

<b>1</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Déclaration de conformité</b> .....	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Aperçu de l'appareil</b> .....	<b>5</b>
3.1	Vue d'ensemble des affichages .....	9
3.2	Vue d'ensemble du clavier .....	10
3.3	Dimensions .....	11
<b>4</b>	<b>Indications fondamentales (généralités)</b> .....	<b>11</b>
4.1	Utilisation conforme aux prescriptions.....	11
4.2	Utilisation inadéquate .....	12
4.3	Garantie .....	13
4.4	Vérification des moyens de contrôle .....	13
<b>5</b>	<b>Indications de sécurité générales</b> .....	<b>13</b>
5.1	Observer les indications du mode d'emploi .....	13
<b>6</b>	<b>Transport et stockage</b> .....	<b>14</b>
6.1	Contrôle à la réception de l'appareil .....	14
6.2	Emballage / réexpédition .....	14
<b>7</b>	<b>Déballage, installation et mise en service</b> .....	<b>14</b>
7.1	Lieu d'implantation, lieu d'emploi .....	14
7.2	Déballage .....	15
7.3	Etendue de la livraison .....	15
7.4	Implantation pèse-personne médical à fauteuil.....	16
7.4.1	Niveller.....	17
7.5	Branchement secteur .....	18
7.5.1	Câble spiralé.....	19
7.6	Fonctionnement sur accus .....	19
7.7	Fonctionnement à pile .....	20
7.8	Insertion de la batterie/pile en utilisant l'exemple d'une pile: .....	21
7.9	Première mise en service .....	21
<b>8</b>	<b>Exploitation</b> .....	<b>22</b>
8.1	Pesage .....	22
8.2	Tarage .....	23
8.3	Fonction HOLD.....	23
8.4	Afficher un deuxième chiffre après la virgule (valeur non étalonnée) .....	24
8.5	Détermination de l'indice de masse corporelle .....	24
8.5.1	Classification des indices de masse corporelle.....	25
8.6	Fonction de coupure automatique „AUTO OFF“ .....	25

8.7	Eclairage du fond de l'écran d'affichage .....	26
<b>9</b>	<b>Menu .....</b>	<b>27</b>
9.1	Navigation dans le menu .....	27
9.2	Aperçu des menus.....	28
<b>10</b>	<b>Messages d'erreur .....</b>	<b>29</b>
<b>11</b>	<b>Maintenance, entretien, élimination .....</b>	<b>29</b>
11.1	Nettoyage .....	29
11.2	Nettoyer / désinfecter .....	29
11.3	Sterilisation .....	30
11.4	Maintenance, entretien .....	30
11.5	Mise au rebut.....	30
<b>12</b>	<b>Aide succincte en cas de panne.....</b>	<b>31</b>
<b>13</b>	<b>Ajustage.....</b>	<b>32</b>

## 1 Caractéristiques techniques

<b>KERN (Type)</b>	<b>MCC 250K100NM</b>
Marque déposée	MCC 250K100M
Lisibilité (d)	0,1 kg
Plage de pesée (max)	250 kg
Reproductibilité	0,1 kg
Linéarité	±0,1 kg
Poids d'ajustage recommandé (catégorie)	200 kg (M1)
Unités de pesage	kg
Temps de préchauffage	10 minutes
Alimentation en courant	Tension d'entrée : 100 V - 240 V, AC 50 Hz
Température de fonctionnement	0°C ... + 40°C
Degré hygrométrique	max. 80 % (non condensant)
Dimensions (L x P x h) mm	625 x 990 x 935
Dimensions Plateau de pesée	507 x 380 x 410
Poids kg (net)	23.3
Fonctionnement sur accus	Série ; 6 x 1.2 V 2000 mA
Fonctionnement de la batterie	6 x 1.5 V AA

---

## 2 Déclaration de conformité

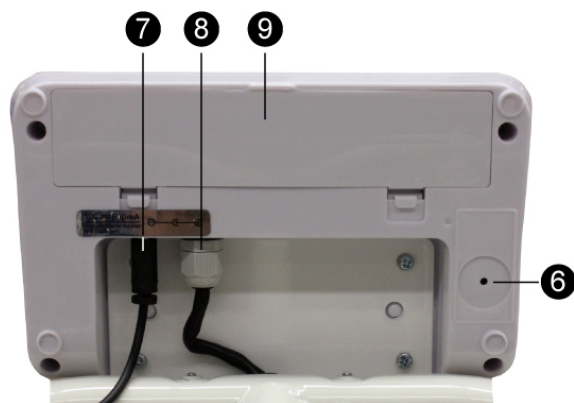
---

Vous trouvez la déclaration de conformité CE- UE actuelle online sous:

[www.kern-sohn.com/ce](http://www.kern-sohn.com/ce)

## 3 Aperçu de l'appareil





1. Coque
2. Bulle d'air
3. Afficheur
4. Poignées
5. Frein de blocage
6. Interrupteur d'ajustage
7. Branchement du bloc d'alimentation secteur
8. Raccordement câble de liaison „afficheur - siège"
9. Compartiment à piles rechargeables

**Details:**

Trousse  
d'accessoires  
(option)





Frein de stationnement déverrouillé



Frein de stationnement verrouillé



Repose-pieds et pied ajustable

Accotoirs rabattables

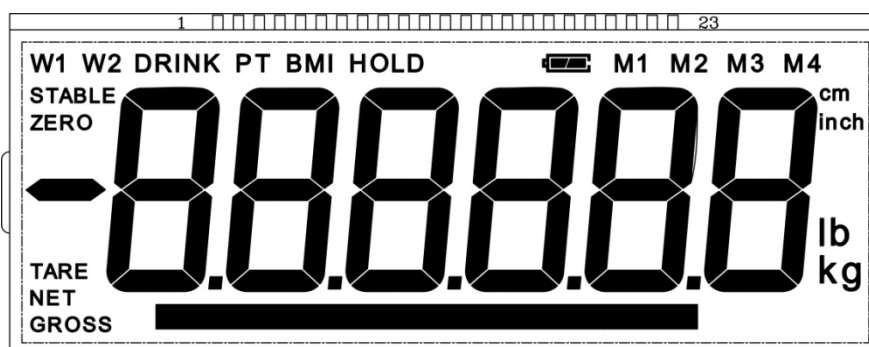








Câble spiralé

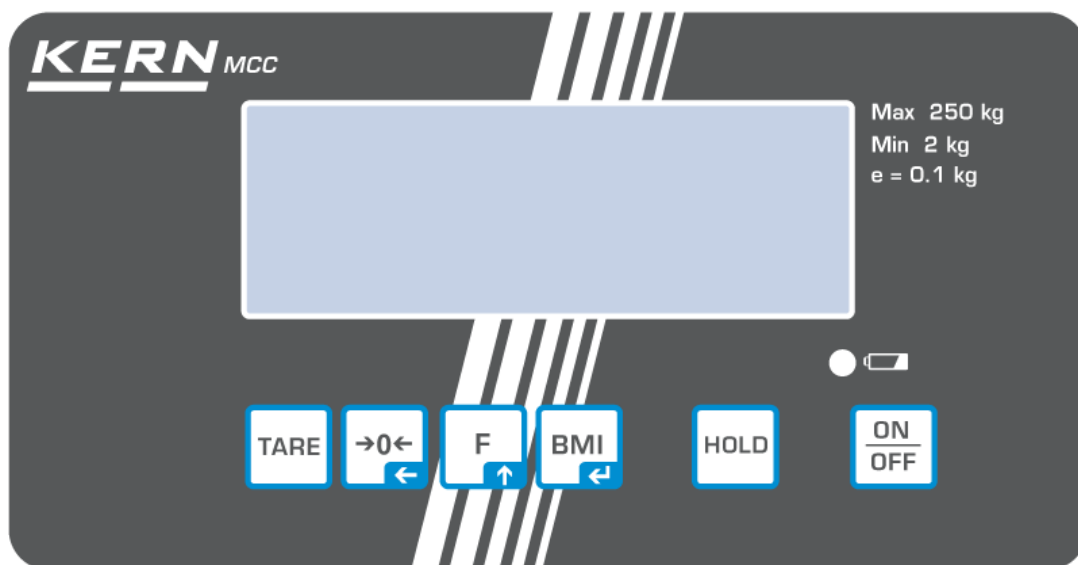








### 3.1 Vue d'ensemble des affichages



Afficheur	Description	Description
<b>GROSS</b>	Affichage du poids brut	S'allume à l'affichage du poids brut
<b>NET</b>	Afficheur du poids net	S'allume à l'affichage du poids net Illuminé quand la balance a été tarée
<b>ZERO</b>	Affichage de la position zéro	Si la balance n'indiquait pas exactement le zéro malgré un plateau déchargé Appuyer touche  . Après un court temps d'attente, votre balance est remise à zéro.
<b>STABLE</b>	Affichage de la stabilité	La balance est dans un état stable
<b>BMI</b>	Indice de masse corporelle	Est affiché pendant la fonction BMI active
<b>HOLD</b>	Fonction HOLD	Est affiché pendant la fonction Hold active
		S'allume lorsque la tension a baissé en dessous du minimum prescrit.
	Symbole de l'accu	S'allume lorsque la capacité de l'accumulateur sera bientôt épuisée.
		S'allume lorsque l'accumulateur est entièrement chargé.

## 3.2 Vue d'ensemble du clavier

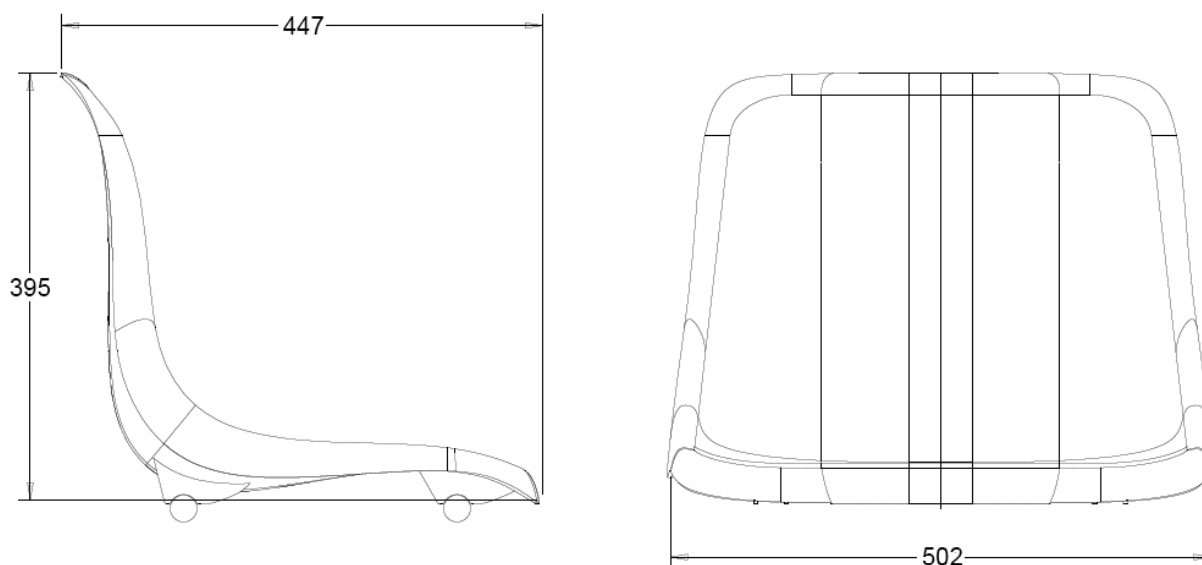


Touche	Description	Fonction
	Touche <b>ON/OFF</b>	Mise en marche / arrêt
	Touche HOLD	Fonction Hold
	Touche BMI	Détermination de l'indice de masse corporelle <b>dans le menu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Confirmer la sélection</li> </ul> <b>dans le cas de saisie numérique:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Confirmer la valeur numérique</li> </ul>
	Touche de fonction	<b>dans le menu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appel du menu</li> <li>• Sélectionner les points de menu</li> </ul> <b>dans le cas de saisie numérique:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Augmenter la valeur numérique</li> </ul>
	Touche de mise à zéro	La balance est rétrogradé à „0.0“ <b>dans le cas de saisie numérique:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer à la position décimale</li> </ul>
	Touche Tare	Tarage de la balance

---

### 3.3 Dimensions

---



---

## 4 Indications fondamentales (généralités)

---

### 4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

Ces balances servent à déterminer le poids de personnes en station assise, La personne à peser devrait s'asseoir avec précaution au centre de la surface du siège et se tenir tranquille.

La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.  
Les balances sont conçues pour le fonctionnement continu.

Détermination du poids corporel.

Utilisation comme „balance non-automatique“ c-à-d la personne s'asseye délicatement au centre du siège. La valeur pondérale peut être lue une fois la valeur affichée stabilisée.



Les balances ne doivent être utilisées que pour des personnes capables de rester assise tranquillement.

L'état de bon ordre de marche de la balance sera contrôlé avant chaque utilisation par une personne familiarisée avec le maniement selon les règles de l'art.

	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pendant que le personne se trouve sur le pèse-personne médical à fauteuil, veuillez <b>absolument</b> bloquer les freins des roues.</li> <li>• Ne marchez ni pour l'accès ni pour la sortie du pèse-personne médical à fauteuil sur les repose-pieds!</li> <li>• Le pèse-personne médical à fauteuil ne doit pas être utilisé au transport de personnes!</li> </ul>	

#### 4.2 Utilisation inadéquate

N'utilisez pas les balances pour des pesages dynamiques

Ne pas laisser une charge permanente sur le plateau de pesée. A long terme, cette charge est susceptible d'endommager le système de mesure.

Eviter impérativement de cogner le siège ou de charger ce dernier au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. Sinon, les balances pourraient être endommagées.

Ne jamais utiliser la balance dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n'est pas équipé d'une protection contre les explosions. Il faut observer que un mélange inflammable se peut produire aussi des agents d'anesthésie avec de l'oxygène ou du gaz hilarant.

L'assemblage des balances ne doit pas être modifié. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la balance.

La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d'utilisation/d'application dérogeant à ces dernières doivent faire l'objet d'une autorisation écrite délivrée par KERN.

La balance n'est pas appropriée pour déterminer le poids corporel dans le cadre de la médecine.

### 4.3 Garantie

La garantie n'est plus valable en cas de



- non-observation des prescriptions figurant dans notre mode d'emploi
- utilisation outrepassant les applications décrites
- modification ou ouverture de l'appareil
- endommagement mécanique et d'endommagement lié à des matières ou des liquides,
- détérioration naturelle et d'usure
- mise en place ou d'installation électrique inadéquates
- de surcharge du système de mesure
- chute des balances

### 4.4 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids d'ajustage et les balances (sur la base du standard national).

## 5 Indications de sécurité générales

### 5.1 Observer les indications du mode d'emploi

	<p>⇒ Lisez attentivement la totalité de ce mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.</p>	
---	--	---

---

## 6 Transport et stockage

---

### 6.1 Contrôle à la réception de l'appareil

Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

### 6.2 Emballage / réexpédition



- ⇒ Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour.
- ⇒ L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine.
- ⇒ Avant expédition démontez tous les câbles branchés ainsi que toutes les pièces détachées et mobiles.
- ⇒ Evtl. remontez les cales de transport prévues.
- ⇒ Caler toutes les pièces contre leur déplacement involontaire et les protéger contre toute détérioration.

---

## 7 Déballage, installation et mise en service

---

### 7.1 Lieu d'implantation, lieu d'emploi

La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d'utilisation d'usage. Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d'installer votre balance à un endroit approprié.

#### **Sur le lieu d'implantation observer le suivant:**

- Placer la balance sur une surface solide et plane
- Eviter d'exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d'un chauffage, ou de l'exposer directement aux rayons du soleil;
- Protéger la balance des courants d'air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- Eviter les secousses durant la pesée;
- Protéger la balance d'une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;

- N'exposez pas trop longtemps l'appareil à une humidité élevée. L'installation d'un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l'apparition d'une couche d'humidité (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- Evitez la formation de charges statiques de la balance et de la personne à peser.
- Evitez le contact avec l'eau

L'apparition de champs électromagnétiques (p. ex. par suite de téléphones portables ou d'appareils de radio), de charges électrostatiques, ainsi que d'alimentation en électricité instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors installer l'appareil à un autre endroit.

## 7.2 Déballage

Déballer avec précaution les pièces constitutives de la balance voire la balance complète de leur emballage et dressez-les sur leur site prévu. En cas d'utilisation du bloc d'alimentation, veillez à ce que l'amenée de courant ne présente pas de risque de trébuchage.

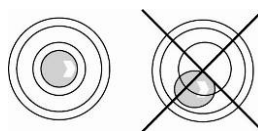
## 7.3 Etendue de la livraison

- Balance
- Notice d'utilisation
- Adaptateur réseau
- Câble spiralé

## 7.4 Implantation pèse-personne médical à fauteuil



- ⇒ Installez la balance sur une surface plane.
- ⇒ Contrôler si la bulle du niveau se trouve dans le cercle prescrit.



- ⇒ Si la bulle d'air du niveau ne se trouve pas en position souhaitée, nivelez la balance moyennant les pieds ajustables comme indiqué dans le chapitre 8.4.1 :
- ⇒ Contrôler périodiquement la mise à niveau.



### 7.4.1 Niveller

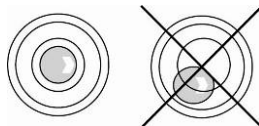
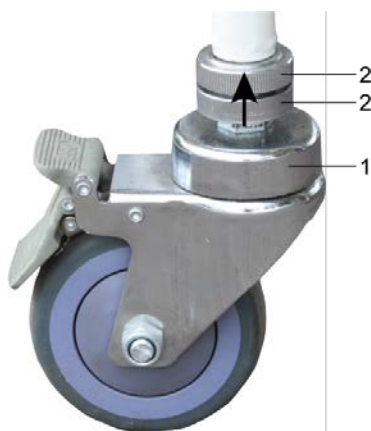


La mise à niveau peut être effectuée uniquement par un spécialiste formée en manipulation des balances.

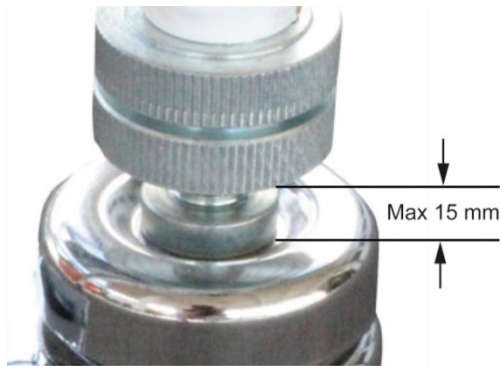
- ⇒ Installez la balance sur une surface plane.
- ⇒ Serrer les freins



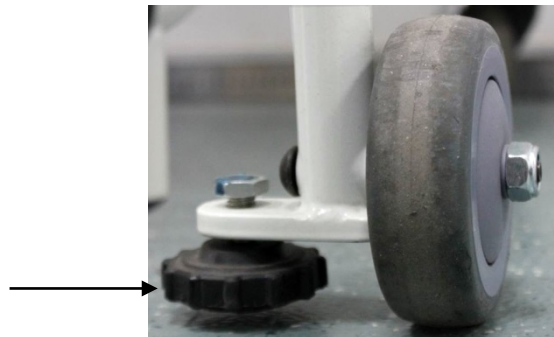
- ⇒ Tourner la roue (1) jusqu'à ce que la bulle d'air dans le niveau à bulle se trouve à l'intérieur du cercle noir



- ⇒ Visser les contre-écrous (2) tout en haut.



La largeur de la fente devra au max. être de 15 mm!



verrouillez les roues avant de la chaise moyennant les pieds ajustables

## 7.5 Branchement secteur



Branchement du bloc d'alimentation secteur

L'alimentation en courant s'effectue au moyen du bloc externe d'alimentation secteur. La valeur de tension imprimée sur l'appareil doit concorder avec la tension locale.

Seuls les blocs d'alimentation d'origine homologués par KERN sont conformément à la réglementation EN 60601-1 susceptibles d'être utilisés.

Le petit autocollant à côté de l'afficheur oriente vers le bloc d'alimentation:



Lorsque la balance est connectée au secteur, la DEL s'allume.

Le voyant DEL vous informe de l'état de chargement de l'accumulateur.

**vert:** La pile rechargeable est entièrement chargée

**bleu:** La pile rechargeable est chargée

### 7.5.1 Câble spiralé

Le câble spiralé réducteur de tension du câble d'alimentation.



#### **Application :**


Installer entre la câble (adaptateur secteur) et le panneau d'affichage pour en réduire la tension.




### 7.6 Fonctionnement sur accus



Ouvrir le couvercle (1) du compartiment de pile rechargeable situé au côté inférieur de l'afficheur et brancher le bloc d'accus.

Avant la première utilisation, chargez la pile rechargeable pendant 12 heures au moins.


Si le symbole  apparaît dans l'affichage du poids, la capacité du bloc d'accus est en train de toucher à sa fin. La balance reste opérationnelles quelques minutes, après quoi elle s'éteint automatiquement pour préserver la pile rechargeable. Charger le bloc d'accus.




-  La valeur de la tension est passée au dessous du minimum prescrit.
-  Capacité de l'accumulateur bientôt épuisée.
-  La pile rechargeable est entièrement chargée

Si la balance n'est pas utilisée pendant un laps de temps prolongé, sortez le bloc d'accus et conservez-le séparément. Les fuites du liquide risqueraient d'endommager la balance.


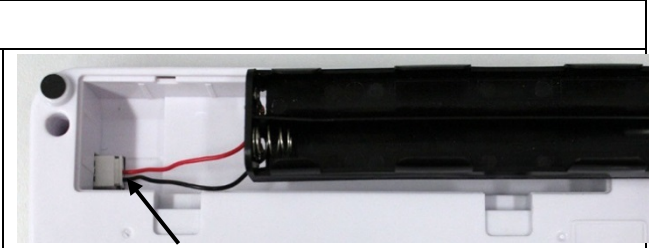
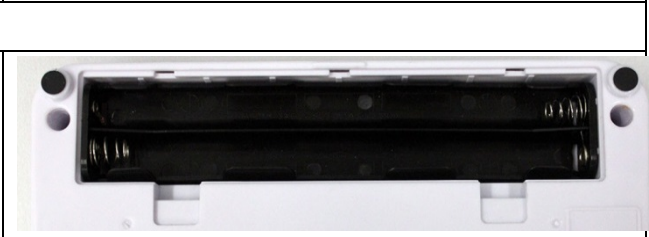

## 7.7 Fonctionnement à pile

Comme alternative pour le fonctionnement à pile, la balance dispose aussi de la possibilité de fonctionner avec des piles 6x AA.

Ouvrir le couvercle (1) du compartiment à piles au côté inférieur de l'appareil d'affichage et insérer les piles par le bas. Reverrouiller le couvercle du compartiment des piles. Lorsque les piles sont usées, sur l'affichage de la balance apparaît le symbole . Changement des piles. La balance s'éteint automatiquement pour épargner les piles (voir au chap.11.6 Auto off).

-  Capacité des piles épuisée
-  Capacité des piles bientôt épuisée
-  Les piles sont entièrement chargées

## 7.8 Insertion de la batterie/pile en utilisant l'exemple d'une pile:

Enlever le couvercle du compartiment à piles	
Brancher le support de pile au contact du boîtier selon l'illustration	
Insérer le support de pile	
Insérer les piles dans le compartiment à piles et le verrouiller avec le couvercle du compartiment à piles.	

## 7.9 Première mise en service

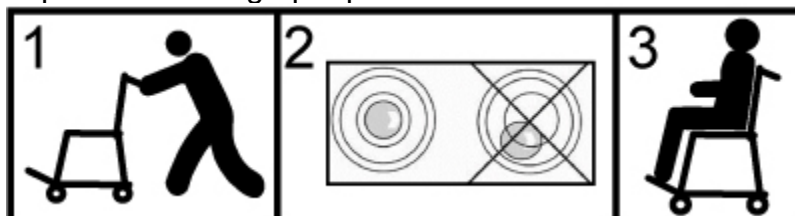
Pour obtenir des résultats exacts de pesée avec les balances électroniques, les balances doivent avoir atteint sa température de service (voir temps d'échauffement au chap. 1). Les balances doivent pendant ce temps de préchauffage être branchées à l'alimentation en courant (branchement électrique ou batterie) et se trouver en marche.

La précision de la balance dépend de l'accélération due à la pesanteur.

La valeur de l'accélération due à la pesanteur est indiquée sur la plaque d'identification.


## 8 Exploitation

Une fois que la balance a été transportée près du personne, il faut mettre à niveau la balance avant la pesée. Voir le graphique ci-dessous




### 8.1 Pesage



- ⇒ Mettre en marche la balance avec .  
La balance effectue un contrôle des segments.  
Dès que l'affichage du poids „0.0kg“ apparaît, la balance est prête à l'emploi.



- Sur la touche  la balance peut en cas de besoin être remise à zéro à tout moment.

- ⇒ Faire asseoir la personne au centre de la coque du siège.
- ⇒ Rabattez le repose-pieds vers le bas et posez les deux pieds du sujet sur les repose-pieds respectifs.
- ⇒ Attendre l'affichage de stabilité „STABLE“, puis lire le résultat de la pesée.
- ⇒ A la fin du processus de pesage rabattre le repose-pieds vers le haut.



- Si le sujet pèse davantage que la plage de pesée max. apparaît sur l'affichage „OL“ (= surcharge).

## 8.2 Tarage

Le poids propre d'une quelconque charge antérieure peut être saisi par la tare sur simple pression d'un bouton, afin que le pesage consécutif affiche le poids effectif de la personne pesée.



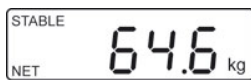
(exemple)

⇒ Poser un objet (p. ex. une serviette ou une couche) sur la coque du siège.



⇒ Appuyer sur , l'affichage du zéro apparaît.


⇒ „NET“ est affiché à gauche en bas.



(exemple)

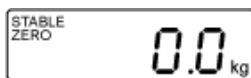
⇒ Faire asseoir la personne au centre de la coque du siège. Attendre jusqu'à ce que l'affichage de l'arrêt complet „STABLE“ apparaisse, puis relever le résultat de la pesée.




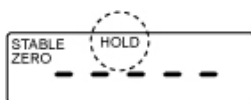
- Lorsque la balance est vide, la valeur de tare enregistrée s'affiche précédée d'un signe moins.
- Pour effacer la valeur de la tare mémorisée, déchargez la balance et appuyez sur .


## 8.3 Fonction HOLD

La balance dispose d'une fonction pesée à l'état immobile intégrée (formation d'une moyenne pondérée). Cet organe de commande permet de peser avec précision la personne même si elle ne se tient pas tranquille sur le siège.

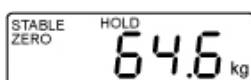


⇒ Mettre en marche la balance avec   
Attendre l'affichage de stabilité „STABLE“



⇒ Appuyer sur , dans l'affichage „-----“ est montré et le symbole „HOLD“ apparaît.

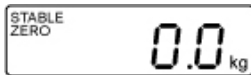
⇒ Faire asseoir la personne au centre de la coque du siège.



(Exemple)

⇒ Après un court laps de temps l'affichage de stabilité „STABLE“ apparaît et la valeur pondérale de la personne est affichée et „gelée“.

Après délestage de la balance la valeur pondérale reste affichée encore




env. 10 secondes, ensuite la balance changera automatiquement en mode de pesée. Le symbole „HOLD“ s'éteint.



Lorsqu'ils bougent de façon trop intempestive, aucune mesure exacte ne peut être effectuée.

#### 8.4 Afficher un deuxième chiffre après la virgule (valeur non étalonnée)

Lorsque la valeur pondérale est affichée, appuyez sur  et la maintenir enfoncée pendant 2 s. La deuxième décimale s'affichera pendant env. 5s.

#### 8.5 Détermination de l'indice de masse corporelle

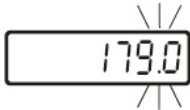
Pré-requis pour déterminer l'IMC d'une personne, c'est sa taille corporelle. Il devrait être connu.




⇒ Mettre en marche la balance avec 

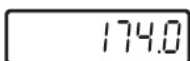


⇒ Positionner la personne au centre de la plateforme de pesée




⇒ Attendre l'affichage de stabilité „STABLE“


⇒ Appuyer sur . La dernière taille corporelle saisie s'affiche, le calcul actuel clignote.



⇒ Sur les boutons  et  saisir la taille corporelle.

⇒ Sur  valider la valeur saisie.  
A partir d'ici la balance se trouve en mode IMC, le symbole „BMI“ apparaît, l'affichage en kg s'éteint.  
La valeur IMC calculée s'affiche.



⇒ Sur  retourner dans le mode de pesée.  
Le symbole „BMI“ disparaît, l'affichage kg apparaît.



- La valeur IMC trouvée n'est fiable que si la taille de la personne se situe entre 100cm et 200cm et si sa masse corporelle est supérieure à 10 kg.
- En cas de perturbations lors de la pesée, stabiliser l'afficheur à l'aide de la fonction HOLD.



### 8.5.1 Classification des indices de masse corporelle


Classification du poids des adultes au-delà de 18 ans sur la base de BMI OMS, 2000 EK IV et OMS 2004.

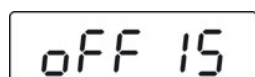
Catégorie	BMI ( kg/m <sup>2</sup> )	Risques des maladies secondaires du surpoids
Insuffisance de poids	< 18,5	bas
Poids normal	18,5 – 24,9	poids moyen
Surpoids	≥ 25,0	
Préadiposité	25,0 – 29,9	légèrement supérieur
Adiposité 1er degré	30,0 – 34,9	supérieur
Adiposité au degré II	35,0 – 39,9	haut
Adiposité au degré III	≥ 40	très élevé

### 8.6 Fonction de coupure automatique „AUTO OFF“

La balance s'éteint automatiquement lorsque la surface de pesée et l'afficheur ne sont pas utilisés.

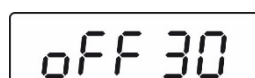


⇒ En mode de pesée appuyer sur , la première fonction **[F1 OFF]** est affichée.




(exemple)

⇒ Appuyer sur la touche , le temps mémorisé en dernier est affiché, p. ex. **[OFF 15]**




(exemple)


⇒ Appuyer sur  tant de fois jusqu'à ce que le temps voulu est affiché, p.ex. **[OFF 30]**

<b>[OFF 0]</b>	Fonction <b>AUTO OFF</b> désactivée
<b>[OFF 3]</b>	Le système de pesée est mis à l'arrêt après 3 minutes
<b>[OFF 5]</b>	Le système de pesée est mis à l'arrêt après 5 minutes
<b>[OFF 15]</b>	Le système de pesée est mis à l'arrêt après 15 minutes
<b>[OFF 30]</b>	Le système de pesée est mis à l'arrêt après 30 minutes




⇒ Sur  mémoriser le temps sélectionné, **[F1 OFF]** est affiché

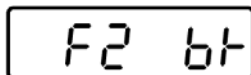



⇒ Sur  retourner dans le mode de pesée.

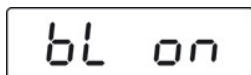
### 8.7 Eclairage du fond de l'écran d'affichage




⇒ En mode de pesée appuyer sur , la première fonction **[F1 OFF]** est affichée.




⇒ Appuyer sur  tant de fois jusqu'à ce que **[F2 bk]** soit affiché



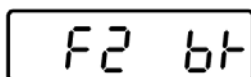
(exemple)


⇒ Appuyer sur , le réglage mémorisé en dernier est affiché, p. ex. **[bL on]**



⇒ Sélectionner le réglage désiré sur 

<b>bL on</b>	Eclairage d'arrière-plan toujours activé
<b>bL off</b>	Eclairage du fond de l'écran désactivé
<b>bL AU</b>	Eclairage automatique du fond de l'écran uniquement en cas de chargement de la surface de pesée ou suite à l'actionnement d'une touche.









⇒ Sur  mémoriser le réglage sélectionné, **[F2 bk]** est affiché.






⇒ Sur  retourner dans le mode de pesée

## 9 Menu

### 9.1 Navigation dans le menu

<b>Appel du menu</b>	⇒ En mode de pesée appuyer sur  , la première fonction <b>[F1 OFF]</b> est affichée.
Sélectionner la fonction	⇒ Sur  peuvent être appelées successivement les différentes fonctions.
<b>Changer les réglages</b>	⇒ Confirmer la fonction sélectionnée sur  . Le réglage actuel est affiché. ⇒ Sur  sélectionner le réglage voulu et valider sur  la balance retourne au menu.
<b>Quitter le menu Retour en mode de pesage</b>	⇒ Appelez  , la balance retourne en mode de pesée.

## 9.2 Aperçu des menus

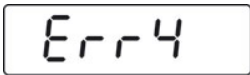

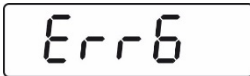
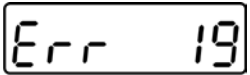
Fonction	Réglages	Description
<b>F1 oFF</b> <b>Mise hors circuit automatique Auto Off</b>	oFF 0*	Coupure automatique désactivée
	oFF 3	Coupure automatique après 3 min
	oFF 5	Coupure automatique après 5 min
	oFF 15	Coupure automatique après 15 min
	oFF 30	Coupure automatique après 30 min
<b>F2 bk</b> <b>Eclairage en arrière-plan de l'affichage</b>	bl on	Eclairage d'arrière-plan de l'affichage allumé
	bl oFF	Eclairage d'arrière-plan de l'afficheur éteint
	bl AU*	Eclairage d'arrière-plan de l'affichage automatiquement illuminé quand la balance est opérée
<b>F3 Str</b> <b>Tare suivant bloqué sur les appareils de type homologué.</b>	Str on	Tare suivant marche
	Str oFF*	Tare suivant arrêt
<b>tCH</b> <b>Menu de service</b>	Broche	Pendant l'affichage „Pin“ appuyer sur la touche d'ajustage. Ensuite appeler successivement les touches  ,  ,  .
<b>P1 Spd</b> <b>Vitesse d'affichage</b>	15*	Non documenté
	30	
	60	
	7.5	
<b>P2 CAL</b>	Ajustage, voir au chap. 16,1	
<b>P3 Pro</b>	tri*	Non documenté
	CoUnt	Non documenté
	rESEt	Mettre à zéro la balance sur le réglage d'usine
	SEtGrA	Non documenté

\* réglé en usine

---

## 10 Messages d'erreur

---

Afficheur	Description
	<b>La plage de réglage du zéro est dépassée</b> (en mettant en marche ou en appuyant sur la touche  ) <ul style="list-style-type: none"><li>• Il y a du matériau à peser dans le plateau de pesée</li><li>• Surcharge, en remettant la balance à zéro</li><li>• Procédé d'ajustage incorrect</li><li>• Problème sur la cellule de charge</li></ul>
	<b>Valeur en dehors du domaine du convertisseur A/D</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cellule de pesée endommagée</li><li>• Système électronique endommagé</li></ul>
	<b>Impossibilité d'initier le point zéro</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• La cellule de mesure est abîmée/surchargée</li><li>• Les objets se trouvent sur la plate-forme/la touchent</li><li>• Les protections de transport ne sont pas enlevées</li><li>• Carte mère défectueuse</li></ul>

Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perduration du message d'erreur, faites appel au fabricant.

---

## 11 Maintenance, entretien, élimination

---

### 11.1 Nettoyage



Avant tout travail de maintenance, de nettoyage et de réparation couper la tension de régime de l'appareil.

### 11.2 Nettoyer / désinfecter

Nettoyer le plateau de pesée (p.ex. la siège) et le boîtier avec un nettoyant ménager ou un désinfectant commercial, p.ex. 70% isopropanol. Nous recommandons un désinfectant spécifique pour la désinfection en essuyant. Respectez scrupuleusement les instructions du fabricant.

N'utilisez pas de détergent corrosifs contenant de l'alcool, du benzène ou des substances similaires, car ils pourraient fragiliser la surface délicate de votre appareil.

Pour prévenir la contamination croisée (mycose,...) veuillez tenir compte des délais suivants pour la désinfection:

- Plateau de pesage avant et après chaque mesure avec contact direct avec la peau
- En cas de besoin:
  - Affichage
  - Clavier à effleurement



Ne pulvérisez pas de produits de désinfection sur l'appareil.

Veillez à ce que le produit de désinfection ne pénètre pas à l'intérieur de la balance.

Enlevez les salissures sur-le-champ.

### 11.3 Sterilisation

La stérilisation de l'appareil n'est pas autorisée.

### 11.4 Maintenance, entretien

L'appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l'autorisation de KERN.

Coupez le secteur avant d'ouvrir la balance.

### 11.5 Mise au rebut

L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée par l'utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation.

---

## 12 Aide succincte en cas de panne

---

Si un dysfonctionnement devait survenir en cours de programme, veuillez brièvement mettre hors circuit la balance. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

### **Panne:**

### **Cause possible:**

L'affichage de poids ne s'allume pas.

- La balance n'est pas en marche.
- La connexion au secteur est coupée (câble de secteur pas branché/défectueux).
- Panne de tension de secteur.
- La pile rechargeable/pile a été intervertie à son insertion ou est vide
- Aucune pile rechargeable/ pile n'est insérée.

L'affichage du poids change sans discontinuer

- Courant d'air/circulation d'air
- Vibrations de la table/du sol
- Le siège est en contact avec des corps étrangers ou n'est pas correctement en place.
- Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)

Le résultat de la pesée est manifestement faux

- L'affichage de la balance n'est pas sur zéro
- L'ajustage n'est plus bon.
- Changements élevés de température.
- La balance n'est pas à l'horizontale.
- Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)

Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perdurance du message d'erreur, faites appel au fabricant.

## Position de l'interrupteur d'ajustage:



1. Marque scellée autodétruisant
2. Recouvrement
3. Interrupteur d'ajustage

---

## 13 Ajustage

---



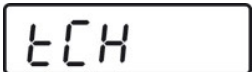





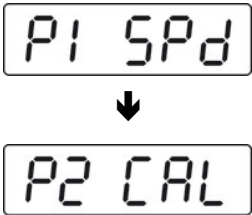






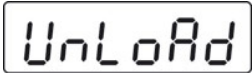

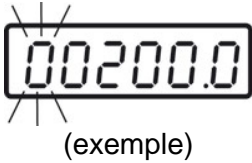



Etant donné que la valeur d'accélération de la pesanteur varie d'un lieu à l'autre sur la terre, il est nécessaire d'adapter chaque appareil d'affichage avec bac de pesée branché – conformément au principe physique fondamental de pesée – à l'accélération de la pesanteur du lieu d'installation (uniquement si le système de pesée n'a pas déjà été ajusté au lieu d'installation en usine). Ce processus d'ajustage doit être effectué à chaque première mise en service et après chaque changement de lieu d'installation et à fluctuations du température d'environ. Pour obtenir des valeurs de mesure précises, il est recommandé en supplément d'ajuster aussi périodiquement l'appareil d'affichage en fonctionnement de pesée.

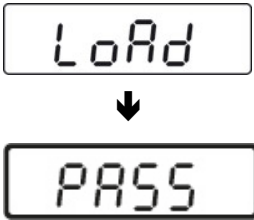




- Mettre en place le poids d'ajustage nécessaire. Le poids d'ajustage à utiliser dépend de la capacité nominale de la balance, voir chap. 1. Effectuer l'ajustage avec une masse proche de celle de la capacité nominale de la balance. Vous trouverez de plus amples informations sur les poids de contrôle sur le site internet: <http://www.kern-sohn.com>.
- Veillez à avoir des conditions environnementales stables. Un temps de préchauffage est nécessaire pour la stabilisation, voir au chap. 1.



## Exécution :

	<p>⇒ En mode de pesée, répétez la pression sur la touche  jusqu'à ce que <b>[tCH]</b> soit affiché.</p>
	<p>⇒ Appuyer sur , <b>[Pin]</b> est affiché</p>
	<p>Appuyer sur ,  et  successivement, <b>[P1 SPd]</b> est affiché</p>
	<p>⇒ Appuyer sur , „<b>P2 CAL</b>“ est affiché</p> <p>⇒ <b>Actionner l'interrupteur d'ajustage, position voir chap. 15</b></p>
	<p>⇒ Appuyer sur , <b>[dESC]</b> est affiché</p>
	<p>⇒ Appuyer plusieurs fois sur  jusqu'à ce que <b>[CAL]</b> est affiché.</p> <p>⇒ Valider sur , <b>[UnloAd]</b> est affiché</p>
	<p>⇒ Aucun objet ne doit se trouver sur le plateau de pesage.</p> <p>⇒ Attendre l'affichage de stabilité „STABLE“, puis valider sur .</p>
 <p>(exemple)</p>	<p>⇒ La grandeur du poids d'ajustage actuellement réglé est affiché.</p> <p>Pour modifier, sélectionner sur  la position à changer, sélectionner sur  le chiffre.</p> <p>⇒ Valider sur , <b>[LoAd]</b> est affiché.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Déposez avec précaution le poids d'ajustage au centre du siège.</li> <li>⇒ Attendre l'affichage de stabilité „STABLE“</li> <li>⇒ Valider sur , <b>[PASS]</b> est affiché.</li> </ul>
	<p>La balance effectuée à la suite de l'ajustage un contrôle automatique. Retirez le poids d'ajustage <b>en cours de</b> contrôle automatique, la balance revient automatiquement en mode de pesée.</p> <p>En cas d'erreur d'ajustage ou d'une valeur d'ajustage erronée, un message d'erreur est affiché et il faut alors recommencer le processus d'ajustage.</p> <p>En cas d'erreur d'ajustage ou d'une valeur d'ajustage erronée, un message d'erreur est généré („Err 4“) à l'écran et il faut alors recommencer le processus d'ajustage.</p>